

## Avant-propos

Pour composer mon Sextuor, je me suis inspiré très librement des sonorités des gamelans de Bali et de Java. Je n'ai pas vraiment cherché à m'approprier des techniques ou des principes d'organisation sonore des musiques d'Indonésie, mais j'ai plutôt voulu répondre d'une façon personnelle à l'impression forte que m'avait laissée l'écoute d'un gamelan à l'Exposition universelle de Shanghai en 2010 ainsi l'écoute d'enregistrements divers.

Ma partition est constituée de multiples séquences qui se déroulent organiquement. J'y utilise des modes orientaux pentatoniques pour déployer les lignes souples et fluides de la flûte, créer des figures rythmiques très vives jouées en bloc par tous les instruments, et composer des accords complexes qui imitent le spectre des gongs.

## Preface

I have allowed myself to be loosely inspired by the sounds of Javanese and Balinese gamelan ensembles. I have however not attempted to imitate the techniques and tonal structures of these Indonesian musical styles, but instead have provided a personal response to the vivid impression I gained from listening to a gamelan ensemble at the Expo 2010 in Shanghai and additional recordings of this type of music.

My score consists of organically unfolding multilayered sequences in which I utilise oriental pentatonic scales to sketch out the supple flowing lines of the flute, create extremely lively rhythmic figures which are played by all instruments and form complex chords imitating the tonal spectrum of the gong.

## Vorwort

Beim Komponieren meines Sextetts habe ich mich sehr frei von den Klängen des javanischen und balinesischen Gamelans inspirieren lassen. Nicht wirklich habe ich dabei versucht, Techniken und Klangstrukturen der indonesischen Musikstile zu imitieren, vielmehr wollte ich eine persönliche Antwort auf den starken Eindruck geben, den das Hören eines Gamelanensembles bei der Expo 2010 in Shanghai und verschiedener Aufnahmen bei mir hinterlassen hatte.

Meine Partitur besteht aus vielschichtigen, sich organisch entfaltenden Sequenzen. Dabei benutze ich orientalisches-pentatonische Tonleitern, um geschmeidig-fließende Linien in der Flöte aufzuspannen sowie sehr lebhaft, von allen Instrumenten gespielte rhythmische Figuren zu kreieren und komplexe Akkorde zu bilden, die das Tonspektrum der Gongs imitieren.

Thierry Pécou, mars 2012

(traduction anglaise : Lindsay Chalmers-Gerbracht)